

そよ風

2023年
10～12月号
No.135

横浜市港北国際交流ラウンジ

KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE



中国の朝ごはん

7月28日（金）に
第3回ハローワールド
「中国の朝ごはん」
講座を開催しました。
今回はラウンジ初の試



みとして、日本語教室学習者で大学生の徐さんと、窓口
中国人スタッフの成さんの二人に先生を務めてもらい
ました。

メニューは「ネギ油餅」と「かぼちゃ餅」。最初に先生
がデモンストレーションをしてくれた後に、実際に
参加者皆さんで成形し、焼くところまで体験してもらい
ました。

参加者は17人。そのうち小学生が4人参加し、大人顔
負けに上手に頑張ってくれました！



最後に熱々のお餅を試食しながら、先生に質問をしたり、
中国の話聞かせてもらったりしました。長年中国に
住んでいた日本語教室ボランティアの櫻井さんは、
興味深いお話で場を盛り上げてくださいました。



和やかな雰囲気、あっという間の1時間半でした。
最後に簡単な中国語を教わったお子さんもいました。
また是非遊びに来てくださいね。

Class Event

風呂敷教室

7月9日、日本語日曜クラスでは風呂敷教室を開催
しました。先生は金曜クラスのボランティアでもあ
る三橋照代さん。まずは、風呂敷とはどんなものか、
その使い途について披露してくれました。買い物バッ
グやショルダーバッグ、ボトルホルダーなど、一枚の
布でさまざまなものを包みこむ様子に学習者も感心し
ていました。

その後はいよいよ実践編。まずは大判の風呂敷を使っ
て基本の結び方「ひとつ結び」と「真結び」に挑戦し
ました。慣れない結び方にははじめは戸惑う学習者も多
かったようです。



また、小風呂敷を使ってお弁当箱とペットボトルを包む
方法なども学び、学習者もボランティアもきれいに包め
るようになるまで何度も繰り返し練習しました。
最後は大風呂敷を使って覆面をした忍者に変身。先生
が用意してくれた折り紙の手裏剣を持って記念撮影す
る学習者も。初めての体験に悪戦苦闘しながらも、楽
しみながら風呂敷という日本文化に触れる良い機会と
なりました。



にんじゃ へんしん
忍者に変身!

私のボランティア活動 (No.21)

日本語ボランティア (火曜夜間教室)

高木 秀規 さん



約三年前、会社を定年退職し
今後は人の役にたつような仕事
をしたいと考えました。
横浜市広報の港北区版に日本語
ボランティアの募集を見つけた
時には、会社生活で20年以上
海外勤務があったので、このよ

うなボランティア活動をする事で少しでも海外の方に
恩返しができるかもしれないと思い、思い切って応募
しスタートしました。

また昨年から縁あって視覚障害者の同行援護をする
機会があり、これも資格を取って活動を始めました。

それから、講習を受けて認知症サポーターのカードを
取得しました。もっとも私の方が認知症になってしま
いそうな勢いになりつつあり、少々複雑でヒヤ汗も
のです。

日本語教室のボランティアを始めて気づいた大きな点
は、我々日本人が何とも思わなかったり、見過ごして
しまう日本語の表現に外国人が不思議、不可解と感じ
る事です。

そういった外国人が不思議がる問いに対しての説明が
出来なくて苦慮する事があります。授業ではこれらを
次の宿題とさせてもらっています。

また、日本語の表現の中には日本の歴史や背景を知ら
ないと正しく理解出来ない事もあり、その説明にも
苦慮する事もあります。このような時にはやはり次の
宿題とさせてもらうのですが、次回までに日本の
歴史の整理をする事も必要であり、私自身にとっても
勉強になります。

日本に来て間もない方には、日本の地理や行政の事を
説明する事もあります。

例えば八丈島、小笠原諸島、これは東京都に属してい
るというと驚く外国人が結構多いように思います。
町田市には区がない、しかし横浜にはあるとか、
生活する上で役立つであろう事を合間に説明する事も
あります。このように地理、行政のことで話が盛り上
がって、より実践的な話をしながら、日本における
生活環境、地理を通じて、日本、日本語に関してもっ
と興味を持ってもらい、一緒に勉強していきたいと思
っております。

語学を活かして

ボランティアをしませんか？

港北国際交流ラウンジでは以下のボランティアを
募集しています。

◆市民通訳ボランティア

行政や横浜市内の学校からの依頼を受けて市民通訳ボ
ランティアを派遣します。主に、学校や市立保育園の
保護者通訳や保健所での乳幼児健診の付き添い通訳等
があります。

◆語学ボランティア

- ・横浜市内の小中学校の外国につながる子ども達の
初期支援「母語支援ボランティア」
- ・翻訳、通訳等
- ・語学を活かした国際交流活動のサポート

とくに、タガログ語、ネパール語、ベトナム語、ミャ
ンマー語、中国語の通訳が足りなくて困っています。
資格は18歳以上の方。

詳細はこのQRコードから確認できます。

また、お問合せは港北国際交流ラウンジ
へ電話または来場で。



そのほかのボランティアも募集しています。お気軽に
お問い合わせください。

《共催》大豆戸地域ケアプラザ・港北国際交流ラウンジ

第21回

ワクワクまつり

Hello!

2023

港北国際交流ラウンジ
(ワクワクまつり特設サイト)



地域出店の屋台

国際色豊かなパフォーマンス
& 外国文化にふれよう



大豆戸地域ケアプラザの情報はこちらから

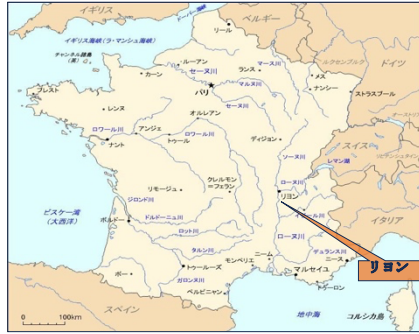
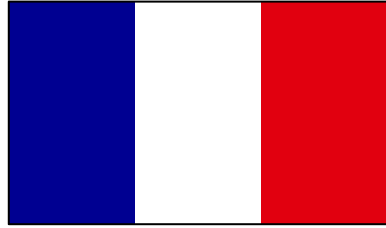
10月8日(日)
10:00~15:00

にほんごがくしゅうしゃしょうかい

日本語学習者紹介(No.34)

フティ・フランソワさん

(フランス リヨン出身)



日本に来たいきさつを
教えてください。

私はリヨン出身です。リyonはフランス第2の都市で
食の都といわれています。

ドイツの会社でエンジニアをしていて、転勤で200
7年に日本に来ました。会社が住まいを用意してくれた
ので、引越してあまり苦労しませんでした。

日本の印象はどのようなものですか？

私にとって日本は住みやすいです。フランスも日本も
先進国ですし、日本に来る前もドイツで働いていまし
たので異文化に対する適応力があるのかもしれない
です。日本支社では外国人は私一人ですが、仕事は順調
です。それでも、はじめの頃は、言葉はもちろん生活で
も困ることがありました。たとえば、郵便受けにいろい
ろな商品のサンプルが入っているのですが、食べられ
るものかどうかかわからず、まわりの人にきかなければなり
ませんでした。

ラーメンやカレーをはじめ日本の食べ物が好きです。
でも困ったことに醤油を食べすぎるとお腹をこわしてし
まいます。それから、日本は出かけるのが便利でいいで
す。リyonからは海も山も行くのに時間がかかるのです
が、横浜からだビーチもスキーも簡単に行けますよ
ね。日本の景色や温泉も好きです。

フランスの食べ物についてお聞かせください。

肉をよく食べます。ビーフステーキはもちろんです
し、ウサギ、ジビエなどいろいろな肉があります。ウサ
ギは白ワインで煮込むとおいしいです。ジビエは猟で
とった野生の鳥や動物の肉で、野うさぎや雉などがあり
ます。店で買うのではなくて親戚や知り合いから手に入

れます。野うさぎはいろいろな材料と混ぜてパテにす
るとおいしいです。

食べ物といえば、母が作るラタトゥーユが恋しいです
ね。玉ねぎやピーマン、ズッキーニなどの野菜をオリー
ブオイルで炒め、トマトやハーブなどと一緒に煮込む
家庭料理です。

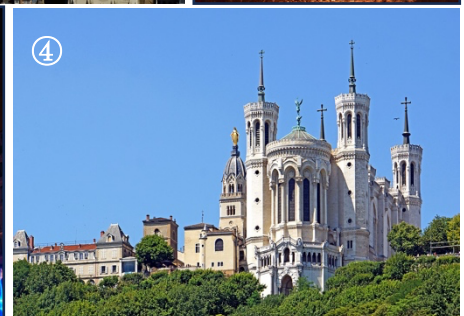
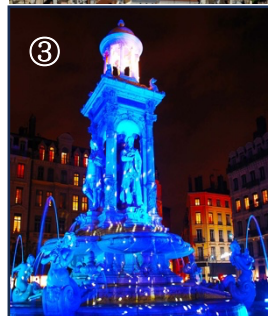
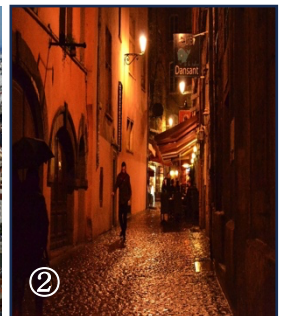
他にも美味しい
ものがたくさん
あります。フラ
ンスのパン“バ
ゲット”は世界
無形文化遺産です。

ビターチョコレート

トも美味しくてリyonには有名なチョコレートの店があり
ます。チーズも種類が多いです。日本では手に入らない
チーズもありますから、フランスに帰国したら規定いっ
ぱいの量を日本に持ち帰って、チーズパーティーをし
ます。

おすすめの観光スポットはありますか？

私の出身地リyonはローマ時代からの歴史があって、
旧市街は世界遺産に登録されています。街の中にも大聖
堂がありますが、街を見下ろすフルヴィエールの丘にあ
る大聖堂（Basilique Notre-Dame de Fourvière）も
有名です。そばには古代ローマ劇場も残っています。
12月には光の祭典があります。光を使った作品が街
のあらゆる通りや広場、そして象徴的な建築物の正面
に映し出されます。これはペストが流行した時リyon
の人々を守ってくれたマリア様に感謝するお祭りです。



①フルヴィエールの丘から見下ろす旧市街 ②夜の旧市街
③光の祭典 ④大聖堂（Basilique Notre-Dame de Fourvière）



		午前	午後	夜間
1	日	にほんご	日本語検定	閉館
2	月	にほんご		
3	火	にほんご		にほんご
4	水		フランス語	にほんご(ひ)
5	木	にほんご		にほんご
6	金	にほんご	イタリア語 英初級(金) 日本語検定	ビジネス英
7	土	にほんご		閉館
8	日	ワクワクまつり		閉館
9	月			
10	火	にほんご	書道 英初級(火) スペイン語	にほんご
11	水		フランス語	にほんご(ひ)
12	木	にほんご ママカフェ		にほんご
13	金	にほんご	イタリア語 英初級(金) 日本語検定	ビジネス英
14	土	にほんご	ニューカマー	閉館
15	日	にほんご	日本語検定	閉館
16	月	休館日		
17	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
18	水		フランス語	にほんご(ひ)
19	木	にほんご		にほんご
20	金	にほんご	イタリア語 英初級(金) 日本語検定	ビジネス英
21	土	にほんご	ニューカマー	閉館
22	日	にほんご	日本語検定 ボラ養成	閉館
23	月	にほんご		
24	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
25	水	ママカフェ	国際理解教室	にほんご(ひ)
26	木	にほんご		にほんご
27	金	にほんご	日本語検定	
28	土	にほんご	ニューカマー	閉館
29	日	にほんご	日本語検定 ボラ養成	閉館
30	月	にほんご		
31	火	にほんご		にほんご

		午前	午後	夜間
1	水		フランス語	にほんご(ひ)
2	木	にほんご		にほんご
3	金		日本語検定	
4	土	にほんご		閉館
5	日	にほんご	日本語検定	閉館
6	月	にほんご		
7	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
8	水		フランス語	にほんご(ひ)
9	木	にほんご ママカフェ		にほんご
10	金	にほんご	イタリア語 英初級(金) 日本語検定	ビジネス英
11	土	にほんご	ニューカマー	閉館
12	日	にほんご	日本語検定 ボラ養成	閉館
13	月	にほんご		
14	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
15	水		フランス語	にほんご(ひ)
16	木	にほんご	茶道	にほんご
17	金	にほんご	イタリア語 英初級(金) 日本語検定	ビジネス英
18	土	にほんご	ニューカマー	閉館
19	日	にほんご	日本語検定	閉館
20	月	休館日		
21	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
22	水	ママカフェ		にほんご(ひ)
23	木		ボラ養成	
24	金	にほんご	イタリア語 英初級(金) 日本語検定	ビジネス英
25	土	にほんご	ニューカマー	閉館
26	日	にほんご	日本語検定	閉館
27	月	にほんご		
28	火	にほんご		にほんご
29	水			にほんご(ひ)
30	木	にほんご		にほんご

		午前	午後	夜間
1	金	にほんご	イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
2	土	にほんご	ニューカマー	閉館
3	日	にほんご	ボラ養成	閉館
4	月	にほんご		
5	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
6	水		フランス語	にほんご(ひ)
7	木	にほんご		にほんご
8	金	にほんご	イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
9	土	にほんご	ニューカマー	閉館
10	日	にほんご		閉館
11	月	にほんご		
12	火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
13	水		フランス語	にほんご(ひ)
14	木	にほんご ママカフェ		にほんご
15	金	にほんご	イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
16	土	にほんご	ニューカマー	閉館
17	日	にほんご		閉館
18	月	休館日		
19	火		英初級(火) スペイン語	
20	水		フランス語	にほんご(ひ)
21	木			
22	金			
23	土			閉館
24	日			閉館
25	月			
26	火			
27	水	ママカフェ		
28	木			
29	金	休館日		
30	土	休館日		
31	日	休館日		

- * にほんご＝日本語教室
- * にほんご(ひ)＝日本語ひよしサテライト教室
- * 日本語検定＝日本語能力検定試験(JLPT)対策クラス
- * 英初級＝英会話初級
- * ビジネス英＝ビジネス英会話
- * ニューカマー＝ニューカマー子どもの教室
- * ボラ養成＝日本語ボランティア養成講座

◆土曜日、日曜日、祝日の夜間は閉館です。また毎月第3月曜日は休館日です。
また、年末年始(12月29日～1月3日)は休館日です。

利用者の皆様へお願い

予定が変わることがありますので、初めての方などは、ラウンジに問い合わせてください。

よこはましこうほくこくさいこうりゅう
横浜市港北国際交流ラウンジ
KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE
〒222-0032 横浜市港北区大豆戸町316-1
Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671
E-mail kohokulounge@yokohama.nifty.jp
ホームページ https://kohokulounge.com/



Website



Facebook

にほんでんとうぶんかたいけんきょうしつ 日本伝統文化体験教室

◆書道 10月10日 13:00～15:00

(外国人100円、
日本人200円)



◆茶道 11月16日 12:45～15:00

(外国人200円、
日本人400円)



参加を希望する方はラウンジに問い合わせてください。